

# Psa

## Chapter 139

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1  
וְתַדְרֵעַ:  
dan-mengetahui Engkau-menyelidikiku TUHAN Mazmur oleh-Daud Untuk-pemimpin-musik  
[H3045](#) [H2713](#) [H3068](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud. TUHAN, Engkau menyelidiki dan mengenal aku;

2  
מִרְחֹק: לְרֵעִי בְנִתָּה וְקוּמִי שְׁבִתִּי יָדַעְתָּ אַתָּה  
dari-jauh pikiranku Engkau-memahami dan-bangkitku dudukku mengetahui Engkau  
[H7350](#) [H7454](#) [H0995](#) [H3427](#) [H3045](#)

Engkau mengetahui, kalau aku duduk atau berdiri, Engkau mengerti pikiranku dari jauh.

3  
הִסְכַּנְתָּה: דְּרָכִי וְכֹל-זְרִיתָ וְרַבְעִי אֲרָחִי  
Engkau-mengenal jalanku dan-segala- Engkau-mengukur dan-rebahanku Jalanku  
[H5532](#) [H1870](#) [H3605](#) [H2219](#) [H7252](#) [H0734](#)

Engkau memeriksa aku, kalau aku berjalan dan berbaring, segala jalanku Kaumaklumi.

4  
כֻּלָּהּ: יָדַעְתָּ יְהוָה הֵן בְּלִשְׁוֹנִי מִלָּה אֵין כִּי  
semuanya Engkau-mengetahui TUHAN lihatlah di-lidahku kata tidak-ada Karena  
[H3605](#) [H3045](#) [H3068](#) [H2005](#) [H3956](#) [H4405](#) [H0369](#)

Sebab sebelum lidahku mengeluarkan perkataan, sesungguhnya, semuanya telah Kauketahui, ya TUHAN.

5  
כַּפְּכָה: עָלַי וְתַשֵּׁת צִרְתָּנִי וְקִדְמָם אַחֲרֵם  
tangan-Mu atasku dan-Engkau-meletakkan Engkau-mengepungku dan-depan Belakang  
[H3709](#) [H7896](#) [H0268](#)

Dari belakang dan dari depan Engkau mengurung aku, dan Engkau menaruh tangan-Mu ke atasku.

6  
אוּכַל: לֹא-נִשְׁגָּחָה מִמֶּנִּי דַעַת (פְּלִיאָה) [פְּלִיאָה]  
aku-dapat tidak-terlalu-tinggi dariku pengetahuan (Terlalu-ajaib) [terlalu-ajaib]  
[H3201](#) [H3808](#) [H7682](#) [H1847](#) [H6383](#) [H6383](#)

לָהּ:  
mencapainya

Terlalu ajaib bagiku pengetahuan itu, terlalu tinggi, tidak sanggup aku mencapainya.

7  
אֶבְרַח: מִפְּנֵיךָ וְאַנְהָ מִרוּחֶיךָ אֵלַי אָנָה  
aku-melarikan-diri dari-hadirat-Mu dan-ke-mana dari-Roh-Mu aku-pergi Ke-mana  
[H1272](#) [H6440](#) [H0575](#) [H7307](#) [H3212](#) [H0575](#)

Ke mana aku dapat pergi menjauhi roh-Mu, ke mana aku dapat lari dari hadapan-Mu?

8  
שְׁאוּל וְאַצִּיעָה אַתָּה שָׁם שָׁמַיִם אֶסֶק אִם-  
Syeol dan-jika-aku-membentangkan Engkau di-sana ke-surga aku-naik Jika-

הִנֵּךְ:  
lihatlah-Engkau  
[H7585](#) [H3331](#) [H8033](#) [H8064](#) [H5266](#) [H2009](#)

Jika aku mendaki ke langit, Engkau di sana; jika aku menaruh tempat tidurku di dunia orang mati, di situ pun Engkau.

אָשאַ 9  
 כַּנְפַיִךְ שָׁחַר אֲשַׁכְּנָה בְּאַחֲרֵית יוֹם:  
 sayap-sayap- fajar aku-tinggal laut di-ujung  
[H5375](#) [H7837](#) [H3671](#) [H7931](#) [H0319](#) [H3220](#)

Jika aku terbang dengan sayap fajar, dan membuat kediaman di ujung laut,

גַּם- 10  
 וְגַם- יָדְךָ תִּנְחַנְּנִי וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינְךָ:  
 di-sana tangan-Mu memimpinku dan-memegangku tangan-kanan-Mu Juga-  
[H8033](#) [H1571](#) [H3027](#) [H5148](#) [H0270](#) [H3225](#)

juga di sana tangan-Mu akan menuntun aku, dan tangan kanan-Mu memegang aku.

וְאָמַרְתִּי 11  
 אֶדְבָּרְךָ אֶרְאֶה וְיִשְׁפְּנוּ חֹשֶׁךְ בְּעֵדְדֵנִי:  
 Dan-aku-berkata pasti- kegelapan menutupi-aku terang dan-malam di-sekelilingku  
[H0559](#) [H0389](#) [H2822](#) [H7779](#) [H3915](#) [H0216](#) [H1157](#)

Jika aku berkata: "Biarlah kegelapan saja melingkupi aku, dan terang sekelilingku menjadi malam,"

גַּם- 12  
 חֹשֶׁךְ לֹא- יִחְשֶׁךְ כִּיּוֹם יֵאִיר וְיִשְׁפְּנוּ חֹשֶׁךְ לֹא- יִחְשֶׁךְ כִּיּוֹם יֵאִיר  
 kegelapan tidak- kegelapan bagi-Mu gelap tidak- kegelapan bersinar seperti-siang dan-malam dan-malam bagi-Mu seperti-siang dan-malam  
[H1571](#) [H2822](#) [H3808](#) [H2821](#) [H3915](#) [H0215](#) [H3117](#)

כְּחֹשֶׁךְ 12  
 כְּאֶרְבֶּה: כְּחֹשֶׁךְ  
 seperti-terang seperti-kegelapan  
[H2825](#)

maka kegelapan pun tidak menggelapkan bagi-Mu, dan malam menjadi terang seperti siang; kegelapan sama seperti terang.

כִּי- 13  
 אֶתָּה קִנִּיתָ בְּבֶטֶן אִמִּי:  
 Engkau membentuk buah pinggangku, menenun aku dalam kandungan ibuku  
[H7069](#) [H3629](#) [H0990](#) [H0517](#)

Sebab Engkaulah yang membentuk buah pinggangku, menenun aku dalam kandungan ibuku.

אֲדַבְּרְךָ 14  
 אֲדַבְּרְךָ עַל- כִּי נֹרְאוֹת נִפְלְאוֹת אֲדַבְּרְךָ אֲדַבְּרְךָ  
 Aku-bersyukur-kepada-Mu atas karena dahsyat aku-dijadikan-ajaib ajaib  
[H3034](#) [H3372](#) [H6395](#) [H6381](#)

מַעֲשֵׂיךָ 14  
 וְנִפְשִׁי יָדַעַת מְאֹד:  
 perbuatan-perbuatan-Mu dan-jiwaku mengetahui sangat  
[H4639](#) [H5315](#) [H3045](#) [H3966](#)

Aku bersyukur kepada-Mu oleh karena kejadianku dahsyat dan ajaib; ajaib apa yang Kaubuat, dan jiwaku benar-benar menyadarinya.

לֹא- 15  
 נִכְתָּר עֲצָמַי מִמְּךָ אֲשֶׁר- עָשִׂיתִי בְּסֻתֵּר  
 tersembunyi tulang-tulangku dari-Mu yang- aku-dijadikan di-tempat-tersembunyi Tidak-  
[H3808](#) [H3582](#) [H6108](#) [H0776](#) [H8482](#) [H7551](#)

רַקְמָתִי 15  
 בְּתַחְתֵּי הָאָרֶץ:  
 aku-ditenun di-bagian-bagian-terdalam bumi  
[H7551](#) [H8482](#) [H0776](#)

Tulang-tulangku tidak terlindung bagi-Mu, ketika aku dijadikan di tempat yang tersembunyi, dan aku direkam di bagian-bagian bumi yang paling bawah;

יִכְתְּבוּ כֻלָּם סֵפֶרְךָ וְעַל- עֵינֶיךָ רָאוּ וְנִלְמְדוּ 16  
ditulis semuanya kitab-Mu dan-di-dalam- mata-Mu melihat Bentukku-yang-belum-jadi  
[H3789](#) [H3605](#) [H7200](#) [H1564](#)

בָּהֶם: אֶתְּךָ (וְלוֹ) וְלֹא] יֵצְרוּ יָמִים  
di-antaranya satu (dan-bagi-Nya) [dan-tidak-ada] dibentuk hari-hari  
[H0259](#) [H3808](#) [H3335](#) [H3117](#)

mata-Mu melihat selagi aku bakal anak, dan dalam kitab-Mu semuanya tertulis hari-hari yang akan dibentuk, sebelum ada satu pun dari padanya.

: רַאשֵׁיהֶם: עֲצֻמוֹ מַה אֵל רַעְיוֹן יִקְרֶנּוּ מַה- וְלִי 17  
jumlahnya besar betapa Allah pikiran-pikiran-Mu berharga betapa- Dan-bagiku  
[H4100](#) [H0410](#) [H7454](#) [H3365](#) [H4100](#)

Dan bagiku, betapa sulitnya pikiran-Mu, ya Allah! Betapa besar jumlahnya!

: עִמָּךְ: וְעוֹרֵי יְקִיבֹתַי יִרְבּוּן מִחֹל דָּאֶסְפָּרָם 18  
dengan-Mu dan-aku-masih aku-bangun lebih-banyak dari-pasir Aku-menghitungnya  
[H5750](#) [H6974](#) [H2344](#)

Jika aku mau menghitungnya, itu lebih banyak dari pada pasir. Apabila aku berhenti, masih saja aku bersama-sama Engkau.

: מִנִּי: סוּרוּ דָמִים וְאֲנָשִׁי רָשָׁע וְאַלֹהִי תִקְטַל אִם- 19  
dariku pergilah darah dan-orang-orang orang-fasik Allah Engkau-membunuh Jika-  
[H5493](#) [H1818](#) [H0376](#) [H7563](#) [H0433](#) [H6991](#)

Sekiranya Engkau mematikan orang fasik, ya Allah, sehingga menjauh dari padaku penumpah-penumpah darah,

לְשׂוֹא נִשָּׂא לְמַזְמָה יְאֻמְרָךְ אֲשֶׁר 20  
untuk-kesia-siaan mengangkat dengan-niat-jahat berbicara-tentang-Mu Yang  
[H7723](#) [H5375](#) [H4209](#) [H0559](#)

עָרִיד: מוֹסֵחַ מוֹסֵחַ-מוֹ  
musuh-musuh-Mu  
[H6145](#)

yang berkata-kata dusta terhadap Engkau, dan melawan Engkau dengan sia-sia.

אֲשֵׁנָא וְיְהוָה מְשֻׁנְאִיךָ הֲלוֹא- 21  
aku-membenci TUHAN orang-orang-yang-membenci-Mu Tidakkah-  
[H8130](#) [H3068](#) [H8130](#) [H3808](#)

: אֶתְקוּטָט: וְבִתְקוּמֵיךָ  
aku-berjuang dan-dengan-orang-orang-yang-melawan-Mu  
[H6962](#) [H8618](#)

Masakan aku tidak membenci orang-orang yang membenci Engkau, ya TUHAN, dan tidak merasa jemu kepada orang-orang yang bangkit melawan Engkau?

תִּי לְאוֹיְבִים שְׂנֵאתֵם שְׂנֵאהָ תִכְלִית 22  
mereka-menjadi sebagai-musuh-musuh aku-membenci-mereka kebencian Kebencian-sempurna  
[H1961](#) [H0341](#) [H8130](#) [H8135](#) [H8503](#)

לִי: bagiku

Aku sama sekali membenci mereka, mereka menjadi musuhku.

שְׂרַעְפֵי:                      וְדַע                      בְּחַנֵּי                      לְבָבִי                      וְדַע                      אֱלֹ                      חִקְרֵי                      23  
pikiran-pikiranaku      dan-ketahuilah      ujilah                      hatiku                      dan-ketahuilah      Allah                      Selidikiah  
[H8312](#)                      [H3045](#)                      [H0974](#)                      [H3824](#)                      [H3045](#)                      [H0410](#)                      [H2713](#)

| Selidikilah aku, ya Allah, dan kenallah hatiku, ujilah aku dan kenallah pikiran-pikiranaku;

עוֹלָם:                      בְּדֶרֶךְ                      וְנִחַנֵּי                      בִּי                      עֲצָב                      דְּרֹדֶי-                      אִם-                      וְרֵאָה                      24  
kekal                      di-jalan                      dan-pimpinlah                      di-dalamku                      kesedihan                      jalan-                      jika-                      Dan-lihatlah  
[H5769](#)                      [H1870](#)                      [H5148](#)                                                                                     [H1870](#)                                           [H7200](#)

| lihatlah, apakah jalanku serong, dan tuntunlah aku di jalan yang kekal!